PT

CERTIFICADO DE GARANTIA

A **STETSOM**, através da sua rede de Assistência Técnica Autorizada, garante ao comprador dos produtos serviço de Assistência Técnica sem custo de substituição dos componentes ou partes, bem como mão-de-obra necessária para reparos de eventuais defeitos devidamente constatados como sendo de fabricação. Os reparos serão promovidos pela Assistência Técnica Autorizada especialmente designada pela **STETSOM**.

CONSULTE A RELAÇÃO DE POSTOS AUTORIZADOS NO SITE: **wwww.stetsom.com.br/pt/assistencias-tecnica**
Caso não localize assistência técnica em sua cidade, entre em contato conosco: **SAC 3003-1900 ou 18 2104-9412**

CONDIÇÕES DE PRAZO DA GARANTIA:
A nossa garantia é de 1 (um) ano contra defeitos de fabricação. A sua validade é iniciada a partir da data da Venda ao Consumidor FINAL.
Para fazer uso dos benefícios desta garantia, é necessária a apresentação de um dos documentos abaixo: **NOTA DE VENDA** ao Consumidor Final, **GARANTIA ESTENDIDA** ou este **CERTIFICADO** devidamente preenchido.

GARANTIA ESTENDIDA:
Acesse o site: www.stetsom.com.br/garantiaestendida e registre sua compra com a **CHAVE DO PRODUTO.**
(Chave do produto está na etiqueta do produto acima do número de série. Exemplo: **SQS 122S5P145785).**

CASOS EM QUE SE PERDE A GARANTIA:
Perde a garantia do produto:
1 - Após 1 ano da emissão da nota fiscal de venda ao consumidor ou 1 ano do preenchimento do certificado de garantia (datado e carimbado pelo lojista ou instalador) ou 1 ano da data de fabricação.
2 - Violação dos selos de garantia, alteração ou remoção do número de série ou lote do produto.
3 - Se o produto sofrer mau uso, descuidos causados por acidente como: Água, Fogo, Queda, instalado em condições adversas as orientações contidas no manual de instalação que acompanha o produto.
4 - Danos e alterações no circuito ou adaptação de peças não originais.
5 - Utilizar instalação fora das especificações técnicas do manual.

DÚVIDAS E ORIENTAÇÕES:
A STETSOM oferece um serviço de atendimento ao consumidor **(SAC)** para esclarecer dúvidas e orientações sobre os produtos e serviços. Entre em contato conosco através dos canais:
Telefone: **3003-1900** custo de uma ligação local.
E-mail: **suporte@stetsom.com.br** - Site: **www.stetsom.com.br**

ATENÇÃO: OUVIR MÚSICA ACIMA DE 85 DECIBÉIS PODE CAUSAR DANOS AO SISTEMA AUDITIVO / LEI FEDERAL Nº 11.291/06

US

WARRANTY INFORMATION

The **STETSOM**, through its network of Authorized Service guarantees the buyer of the Technical Assistance Service products cost of replacement components or parts and hand labor required to repair any duly observed defects as manufacturing. Repairs will be promoted by the Authorized Technical Assistance specially designated by **STETSOM**.

CHECK THE STATIONS OF RELATIONSHIP AUTHORIZED ON SITE: **www.stetsom.com.br/en/assistencias-tecnica**
If you do not locate technical assistance in your city, please contact us at **USA 786 265 1960 or BR +55 18 2104-9412**

WARRANTY TERM CONDITIONS:
Our warranty is 1 (one) year against manufacturing defects. Its validity starts from the date and Sale Consumer FINAL.
To make use of the benefits of this warranty, the presentation of the documents required below: SALES Note to the end consumer or this completed CERTIFICATE.

CASES THAT LOSE THE WARRANTY:
Lose the product warranty:
1 - 1 year after the issuance of the invoice of sale to the consumer or 1 year of completing certificate of warranty (dated and stamped by the retailer or installer) or 1 year from date of manufacture.
2 - Violation of seals, alteration or removal of the serial number or batch of the product.
3 - If the product suffer misuse, oversights caused by accident as: Water, Fire, Fall, installed in adverse conditions the guidelines contained in the installation manual that came with the product.
4 - Damages and changes in the circuit or adaptation of non-original parts.
5 - Use installation outside the specifications manual techniques.

QUESTIONS AND GUIDELINES:
The STETSOM offers a customer care service **(SAC)** to answer questions and guidance on products and services. Please contact us through the channels:
Phone: **USA 786 265 1960** cost of a local call.
E-mail: **suporte@stetsom.com.br** - Site: **www.stetsom.com**

ES

CERTIFICACIÓN DE GARANTIA

STETSOM, a través de su red de Asistencia Técnica Autorizada, garantiza al comprador de los productos, el servicio de Asistencia Técnica sin costos de sustitución de los componentes o piezas, así como mano obrera necesaria para arreglos de eventuales defectos debidamente constatados como siendo desde su fabricación. Los arreglos se harán pos la Asistencia Técnica Autorizada, especialmente designada por **STETSOM.**

CONSULTE LA RELACIÓN DE AUTORIZADOS EN EL SITIO: **www.stetsom.com.br/es/assistencias-tecnica**
Si no hay asistencia para tu ciudad, contáctanos **SAC + 55 18 2104-9412**

CONDICIONES DE PLAZOS PARA GARANTÍA:
Garantizamos el producto en hasta 1 (uno) año en contra los defectos de fabricación. Su caducidad se inicia a partir de la Fecha de Venta al Consumidor Final.
Para beneficiarse de la garantía, se necesita presentar la siguiente documentación: BOLETA DE VENTA al Consumidor Final, Garantía Extendida o esta misma CERTIFICACIÓN debidamente rellenada.

SITUACIONES DE PÉRDIDA DE LA GARANTÍA
Se acaba la garantía del producto:
1 - Pasado 1 año de la emisión de la boleta de venta al consumidor o 1 año después de rellenado la CERTIFICACIÓN DE GARANTÍA (Fechado y sellado por el vendedor o instalador) o 1 año de la fecha de fabricación.
2 - Violación de los sellos de garantía, cambios o retirada del número de serie o lote del producto.
3 - Mal uso del producto, descuido y accidentes como: agua, fuego, caída, instalación incorrecta o diferente de lo aconsejado en este manual.
4 - Daños o cambios en el circuito o adaptación de piezas no originales.
5 - Instalación en desacuerdo con las especificaciones técnicas de este manual.

DUDAS Y ORIENTACIONES:
STETSOM ofrece un servicio de atención al consumidor **(SAC)** para aclarar dudas y orientar acerca de los productos y servicios. Contáctenos a través de los canales:
Teléfono **USA 786 265 1960 or BR +55 18 2104-9412**
Correo electrónico: **suporte@stetsom.com.br -** Sitio web: **www.stetsom.com.br**

IT

CERTIFICATO DI GARANZIA

STETSOM, attraverso la sua rete di Servizio Autorizzato, garantisce all'acquirente il costo dei componenti di ricambio o delle parti e della manodopera richiesta per riparare qualsiasi difetto di produzione riscontrato. Le riparazioni verranno effettuate dall'Assistenza Tecnica specificatamente autorizzata da **STETSOM**.

CONTROLLA I PUNTI VENDITA VICINI A TE OPPURE CONTATTACI **www.stetsom.com.br/en/assistencias-tecnica**
Se non si trova l'assistenza tecnica nella tua città, contattaci all'indirizzo: **USA 786 265 1960 or BR +55 18 2104-9412**

TERMINI E CONDIZIONI GARANZIA:
La nostra garanzia di 1 (uno) anno copre i difetti di fabbrica. La sua validità parte dalla data di acquisto da parte del consumatore finale.
Per usufruire della garanzia è richiesta la presentazione dei documenti seguenti: **NOTA DI VENDITA** consegnata al consumatore finale o questo **CERTIFICATO** compilato.

ESCLUSIONE DELLA GARANZIA:
La garanzia del prodotto sarà invalidata nei seguenti casi:
1 - 1 anno dopo l'emissione della fattura di vendita al consumatore o 1 anno dalla compilazione del certificato di garanzia (datato e stampato dal venditore o dall'installatore) o 1 anni dalla data di produzione.
2 - Violazione dei sigilli, alterazione o rimozione del numero seriale del prodotto.
3 - Se il prodotto risulta maltrattato o trascurato a causa di incidenti con acqua, fuoco, cadute e installazione che non coincide con le indicazioni fornite nella guida fornita dal produttore.
4 - Danni e cambiamenti nei circuiti o inserimento di parti non-originali..
5 - Installazione al di fuori delle specifiche fornite nel manuale tecnico..

DOMANDE E LINEE GUIDA:
STETSOM offre un servizio clienti per rispondere a qualsiasi domanda e fornire suggerimenti e delucidazioni su servizi e prodotti. Vi preghiamo di contattarci tramite i nostri canali:
Phone: **USA 786 265 1960 or BR +55 18 2104-9412**
E-mail: **suporte@stetsom.com.br** - Site: **www.stetsom.com**

Série:
Serie:
Serie:
Serie:

Mês/Ano de fabricação:
Month/Year manufacturing:
Mese/Anno produzione:
Mes/Año de fabricación: /

Revendedor Carimbo:
Dealer Stamp:
Rivenditore/Stampa:
Revendedor con sello:

STETSOM INDUSTRIA ELETRÔNICA LTDA. - CNPJ: 61.974.911/0001-04
RUA MARIANO ARENALES BENITO, 645 - DISTRITO INDUSTRIAL - CEP 19043-130 - PRESIDENTE PRUDENTE - SP

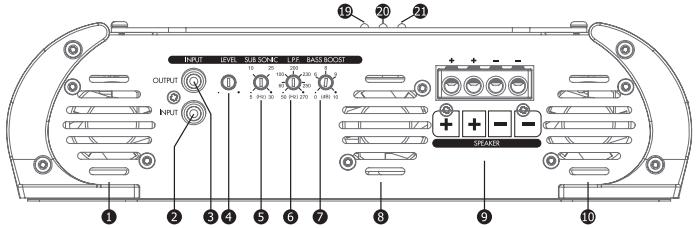
STETSOM
Unlimited Power

SPL III 3000

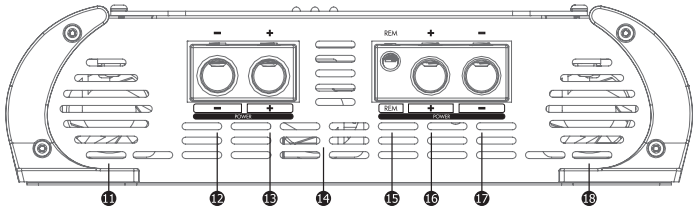
Amplificador de Áudio Digital Automotivo
Digital Car Audio Amplifier
Amplificador de Car Audio Digital
Amplificatore di audio digitale Automotive

19999_R3

ENTRADA DE ÁUDIO, CONTROLES E SAÍDA DE ÁUDIO AMPLIFICADA / AUDIO INPUT, CONTROLS AND AMPLIFIED AUDIO OUTPUT / ENTRADA DE AUDIO, CONTROLADORES DE SALIDA DE AUDIO AMPLIFICADA / INGRESSO AUDIO, REGOLAZIONI E USCITA AMPLIFICATORE AUDIO



ENTRADA DE VENTILAÇÃO E ALIMENTAÇÃO / VENT AND POWER SUPPLY / ENTRADA DE VENTILACIÓN Y ALIMENTACIÓN / VENTOLA E PORTA D'ALIMENTAZIONE



(PT) **1/8/10) COOLER:** Este ventilador ira funcionar quando o aparelho for acionado. Eles proporcionam o resfriamento do aparelho.
2) INPUT - ENTRADA RCA: Esta entrada deverá receber o sinal através de um cabo RCA que deverá estar conectado à saída RCA do CD/MP3-Player.
3) OUTPUT - SAÍDA RCA: Esta saída poderá ser utilizada opcionalmente para tocar outro amplificador, facilitando a instalação em sistemas multi-amplificados.
4) LEVEL - CONTROLE DE NÍVEL: Controla o nível do sinal de entrada, permitindo uma regulagem adequada a qualquer CD/MP3-Player existente no mercado. Para fins práticos poderá ser regulado da seguinte forma:
a) no CD/MP3-Player, coloque um sinal musical qualquer e posicione o volume em 80% do máximo.
Por exemplo: se o máximo do volume do CD/MP3-player é 45 (100%), ajuste para 36 (80%).
b) no amplificador, a partir do LEVEL no mínimo, aumente gradativamente até o led de clipping começar a piscar.
c) retorne devagar o LEVEL até que o led apague completamente.
5) SUB SONIC FILTER - FILTRO SUBSÔNICO: Proporciona um corte nos sons de baixa freqüência (subsônicos). Este filtro é muito útil quando se utiliza alto-falantes do tipo woofers. Nestes casos, os woofers não são capazes de reproduzir os subsônicos, podendo até danificar dependendo da potência e música utilizada. Sua regulagem varia de 5Hz a 30Hz.
6) LOW PASS FILTER - FILTRO PASSA BAIXA: Este controle varia a freqüência de corte do filtro dos canais (crossover) de 50Hz a 270Hz. Este filtro permite passar apenas os sons abaixo da freqüência de corte.
7) BASS BOOST: Reforça o nível de grave nas baixas frequências, de 0dB a +10dB, com frequência central em 45Hz.
9) SAÍDA PARA ALTO-FALANTES: Esta saída é MONO. Cuidado com a polaridade correta das conexões com os alto-falantes e verifique a impedância mínima permitida nesta saída. Utilize cabos de no mínimo 8mm².
11/14/18) VENTILAÇÃO: Permite a saída do ar aquecido do amplificador.
12/17) "-" CONEXÃO DE TERRA: Utilize cabo de no mínimo 36,6mm². Conecte o cabo no chassi do veículo.
OBS: sempre ligue o fio GND (-) do CD-Player, ou outros aparelhos no mesmo ponto.
13/16) "+" +BAT - ALIMENTAÇÃO POSITIVA: Conecte o terminal ("+" +BAT) ao pólo positivo da bateria (+12V) com um cabo de no mínimo 36,6mm². ***É extremamente importante que seja utilizado um fusível ou disjuntor de proteção neste cabo a uma distância máxima de 30 cm da bateria. O fusível ou disjuntor deverá ser no mínimo igual ao valor máximo de corrente consumida com sinal musical (vide tabela de especificações técnicas).***
15) REM - ACIONAMENTO REMOTO: Conecte o terminal REM à saída para antena elétrica do seu CD/MP3-Player. Assim quando ligar seu CD/MP3-Player, o amplificador automaticamente ligará. Um cabo de 0.5mm² é suficiente.
19) POWER LED (AZUL): O led indicador acenderá quando o aparelho for acionado pelo sinal remoto vindo do CD/MP3-player.
20) PROT LED (VERMELHO): O Led acenderá nas seguintes situações (Vide Tabela de diagnósticos "Contra Capa"):
a) Curto-circuito nas saídas de alto-falantes **c)** Baixa tensão da bateria
b) Temperatura acima da permitida **d)** Alta tensão da bateria
21) CLIP LED (VERMELHO): O Led acenderá quando o sinal de saída começar a distorcer.

(US) **1/8/10) COOLER:** This fan will work when the device is triggered. They provide the device cooling.
2) INPUT – RCA INPUT: This input should receive the signal through an RCA cable connected to the output of the CD/MP3 player.
3) OUTPUT - RCA OUTPUT: This output can be used optionally to play another amplifier, facilitating installation in multi-amplified systems.
4) LEVEL – LEVEL CONTROL: Controls the input signal level, allowing for proper control of any CD/MP3 player currently on the market. It can be regulated as the following:
a) on the CD/MP3 player, play any musical signal up to 80% volume.
(ie. If the maximum volume on the player is 45 [100%], adjust to 36 [80%]).
b) on the amplifier, beginning at the lowest LEVEL, gradually increase until the clipping LED begins to flash.
c) slowly decrease the LEVEL until the LED goes off.
5) SUBSONIC FILTER: Provides a cut in the low frequency sounds (subsonic). This filter is very useful when using type speakers woofers. In these cases, the woofers are not able to reproduce the subsonic, and could even damage depending on the power and music used. Their adjustment ranges from 5 Hz to 30 Hz.
6) LOW PASS FILTER: This control varies the cut off frequency from 50Hz to 270Hz.This filter allows to pass only sounds beneath the cut frequency.
7) BASS BOOST: Reinforces the serious level at low frequencies, from 0dB to + 10dB, with center frequency at 45 Hz.
9) SPEAKER OUTPUT: This output is MONO. Be careful of maintaining the correct polarity of the connections between the speakers and check the minimum impedance of this output. Use cables with a minimum gauge of 8 AWG .
11/14/18) VENTS: Allows for the removal of warm air from the amplifier.
12/17) "- " GROUND CONNECTION: Use a cable with a gauge of at least 2 AWG. Connect the cable to the chassis of the vehicle.

(IT) **SUONO DI SCARSA QUALITÀ (DISTORSIONI):**
- Gli altoparlanti sono sovraccaricati. Abbassare e regolare il livello di volume (consultare la **voce 4, "CONTROLLO DI LIVELLO"**).

BASSI DEBOLI:
- I cavi degli altoparlanti (+) e (+) sono invertiti o l'altoparlante è fuori fase (consultare la **voce "INSTALLARE ALTOPARLANTI IN USCITA"**). Verificare inoltre la regolazione dei audio.

INTERFERENZE DI SEGNALE DOVUTE A CLACSON o MOTORE:
- Usare cavi schermati sulle candele di accensione..
- Usare condensatori su alternatore, clacson e sistema di accensione..
- Posizionare il cavo d'ingresso schermato a distanza da altri cavi, in quanto sono particolarmente predisposti a interferenze.
- Installare una fonte d'alimentazione separata (+12V) per il sistema sonoro. Come migliore precauzione, utilizzare un fusibile/interruttore posizionato a 30 centimetri rispetto la batteria..
- Collegare appropriamente l'amplificatore a massa. Rimuovere la vernice dallo chassis del punto selezionato e collegare il cavo utilizzando un terminale a terra. Isolare con la vernice in modo da prevenire possibili ossidazioni. Evitare loop di massa e connessioni multiple. Se possibile, creare una connessione a stella in cui le masse si congiungano in un singolo punto.

SISTEMA DE DIAGNÓSTICO DE PROBLEMAS / DIAGNOST GUIDE / GUIDA DIAGNOSTICA / SISTEMA DE DIAGNÓSTICO DE PROBLEMAS

(PT) Caso ocorra algum problema, o amplificador irá desligar e o LED VERMELHO/PROT irá piscar. Conforme o problema ocorrido, o LED VERMELHO/PROT irá piscar um determinado número de vezes. Assim teremos um diagnóstico conforme a tabela abaixo:

(US) In the eventuality of any problems, the amplifier will power down and the RED LED/PROT light will begin to blink. Depending on the problem, the RED LED/PROT light will flash a certain number of times. The following table summarizes the diagnostics:

(ES) En caso de cualquier problema, el amplificador se apagará y la luz LED ROJA / PROT comenzará a parpadear. Dependiendo del problema, la luz LED ROJA / PROT parpadeará un cierto número de veces. En la siguiente tabla se resumen los diagnósticos:

(IT) In caso di qualsiasi problema, l'amplificatore si spegnerà automaticamente e una LUCE ROSSA inizierà a lampeggiare. A seconda del problema, la LUCE ROSSA lampeggerà un certo numero di volte. La seguente tabella sintetizza le possibili diagnostiche:

PISCADAS / NUMBER OF FLASHES / LUCES INTERMITENTES / NUMERO DI LAMPEGGI	PROBLEMA / PROBLEM / PROBLEMA / PROBLEMA	SOLUÇÃO / SOLUTION / SOLUZIONE / SOLUCIÓN
1	(PT) Curto circuito ou sobrecarga na saída.	(PT) Verifique se os cabos do alto falante estão bem isolados. Observe a impedância mínima.
	(US) Output short circuit or overload.	(US) Check to make sure the speaker cables are pro-perly isolated. Verify minimum impedance.
	(ES) Curto circuito o sobrecarga en la salida	(ES) Verificar si los cables de altavoces están bien aislados. Observar impedancia mínima.
	(IT) Corto circuito.	(IT) Verificare l'impedenza minima e che i cavi degli altoparlanti siano totalmente isolati.
2	(PT) Temperatura excesiva.	(PT) Verificar si el aparato está instalado en lugar ventilado.
	(US) Overheating.	(US) Make sure the equipment is installed in a well ventilated location.
	(ES) Surriscaldamento.	(ES) Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato in una zona ben arieggiata.
	(IT) Surriscaldamento.	(IT) Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato in una zona ben arieggiata.
3	(PT) Bateria descarregada.	(PT) É normal o consumo de bateria por período prolongado. Faça a recarga da bateria.
	(US) Low battery.	(US) When used for long periods, the battery will run down. Recharge the battery.
	(ES) Batería descargada	(ES) Es natural el consumo de la batería al largo del tiempo. Recargar la batería.
	(IT) Batteria scarica.	(IT) Se l'apparecchio viene utilizzato per lunghi periodi, la batteria si scaricherà. Ricaricare la batteria.
4	(PT) Tensão de bateria perigosa. Bateria com tensão maior que o máximo permitido.	(PT) Procure uma auto-elétrica para verificar o sistema alternador / bateria.
	(US) Dangerous battery voltage. A battery with higher voltage than allowed.	(US) Have the battery and/or alternator checked by a professional.
	(ES) Tensión de Batería Peligrosa. Batería con Tensión mayor a la permitida.	(ES) Buscar taller autoeléctrico para verificar el alternador / batería.
	(IT) Voltaggio batteria pericoloso. Batteria con voltaggio più alto del consentito.	(IT) Far controllare la batteria o l'alternatore da un professionista.

(PT) **OBS:** Caso o led VERMELHO/PROT pisque continuamente, desconecte os alto-falantes e religue o aparelho.
Se o problema persistir, procure a assistência técnica **STETSOM**.

(US) **NOTE**: In the event that the RED LED/PROT light is flashing continuously, unplug the speakers and turn the equipment back on.
If the problem persists, contact **STETSOM** tech support.

(ES) **OJO:** Si la LED roja quede intermitente, descuelgue los altavoces y reencienda el aparato.
Si sigue el problema, busque la asistencia técnica **STETSOM**.

(IT) **NOTA:** Nel caso la LUCE ROSSA dovesse continuare a lampeggiare, scollegare gli altoparlanti e riaccendere l'apparecchio.
Se il problema persiste, contattare il supporto tecnico **STETSOM**.

COMO PROCEDER EM CASO DE DEFEITO / TROUBLESHOOTING / RISOLUZIONE DEI PROBLEMI / QUE HACER EN CASO DE MAL FUNCIONAMIENTO

PT

NÃO LIGA:
- Os cabos não estão conectados corretamente (terminais "+" +BAT, "-" GND e REM). Assegure-se que todas as conexões têm contato elétrico e mecânico.
- Os fusíveis/disjuntores estão com defeito ou queimados. Efetue a troca, atenção no valor correto dos novos!

SEM SOM:
- Os cabos dos alto-falantes ou plugs RCA não estão conectados corretamente.
- Verifique se o controle LEVEL não está no mínimo.
- Verifique os ajustes dos filtros do amplificador.

SEM SOM / LED VERMELHO DE PROTEÇÃO PISCANDO:
- Vide **"SISTEMA DE DIAGNÓSTICOS"**.
- Os alto-falantes ou cabos estão com defeito, deste modo cheque os alto falantes, cabos e conexões.

QUALIDADE DE SOM POBRE (DISTORÇÕES):
- Os alto-falantes estão sobrecarregados, diminua o nível e refaça o ajuste de nível (vide **item 4 "LEVEL - CONTROLE DE NÍVEL"**).

GRAVES FRACOS:
- Cabos de falantes (+) e (-) estão trocados, alto falante fora de fase (vide item **"INSTALAÇÃO DAS SAÍDA DE ALTO FALANTE"**). Verifique o ajuste do controle de áudio.

RUÍDO DO MOTOR, BUZINA, PISCA, ETC:
- Utilize cabos supressivo nas velas de ignição.
- Utilize condensadores no alternador, buzina e ignição.
- Passe o cabo blindado de entrada longe de qualquer outro cabo, pois ele é mais sensível a interferências.
- Faça a ligação de alimentação (+12V) separada para o sistema de som. Utilize um fusível/disjuntor a 30 cm da bateria para proteção.
- Faça um bom aterramento do amplificador. Para isto remova a tinta do chassi do veículo no ponto desejado. Parafuse o fio utilizando um terminal terra. Para proteger de oxidação, isole com tinta.
- Não faça loop com terra. Evite utilizar vários terras. Prefira a ligação estrela, com todos os terras partindo de um único ponto.

US

NO POWER
- The power cables are not connected correctly (terminals +BAT, GND and REM). Verify that all the connections have electrical and mechanical contact.
- The fuse/circuit breakers are defective or blown. Replace them, making sure that the replacements are the correct ones!

NO SOUND
- The speaker cables or RCA plugs are not connected correctly.
- Verify that the LEVEL control is at the lowest setting.
- Check the amplifier filter controls.

NO SOUND. RED ALERT PROT BLINKING:
- See **diagnostic guide**
- The speakers or cables are defective, so check speakers, cables and connections.

POOR SOUND QUALITY (DISTORTIONS):
- The speakers are overloaded. Decrease and readjust the volume level (see **entry 4, "LEVEL – LEVEL CONTROL"**)

WEAK BASS:
- Speaker cables (+) and (-) are switched or the speaker is out of phase (see entry **"INSTALLING SPEAKER OUTPUT"**). Also check audio control adjustment.

ENGINE, HORN, TURN SIGNAL, INTERFERENCE:
- Use suppressing/insulated cables on the spark plugs.
- Use capacitors on the alternator, horn and ignition.
- Run the shielded input cable away from any other cables, as they are particularly prone to interference.
- Install a separate power source (+12V) for the sound system. Use a fuse/circuit breaker 30 centimeters from the battery as the best precaution.
- Ground the amplifier properly. Remove paint from the chassis at the selected point, and connect the wire using a grounded terminal. In order to prevent rust, insulate it with paint.

Do not loop the ground. Avoid using multiple grounds. If possible, use a star connection, in which all the grounds run from a single point.

ES

NO ENCIENDE:
- Los cables no están conectados correctamente.
- Los fusibles/ disyuntores están con defecto o quemados. Cámbielos y ¡ojo a los nuevos valores!

NO HAY SONIDO:
- Los cables de altavoces o conectores RCA no están correctamente enchufados.
- Verifique si el control de NIVEL no está al mínimo.
- Verifique los ajustes de filtros del amplificador.

NO HAY SONIDO O LED ROJA DE PROTECCIÓN INTERMITENTE:
- Ver "SISTEMA DE DIAGNOSTICO DE PROBLEMAS".
- Los altavoces o cables están con defecto, así que verifique los altavoces, cables y conectores.

MALA CALIDAD DE SONIDO (DISTORSIONES):
- Los altavoces están sobrecargados, disminuya el nivel y rehaga el ajuste del nivel (ver **ítem 4 "LEVEL/ CONTROL DE NIVEL"**)

GRAVES DÉBILES:
- Cabos de altavoces (+) y (-) están invertidos, altavoz en la fase equivocada. (ver ítem **"INSTALACIÓN DE SALIDA DE ALTAVOCE"**).
- Verifique el ajuste del control BASS (6)

RUIDO DE MOTOR, BOCINA, LUCES, ETC:
- Utilice cables supresores en las velas e ignición.
- Utilice condensadoras en el alternador, bocina e ignición.
- Pase el cable blindado de entrada lejos de cualquier otro cable, ya que es el más sensible a interferencias.
- Haga la conexión de alimentación (+12V) alejada del sistema de sonido. Utilice un fusible/disyuntor a 30cm de la batería por precaución.
- Haga un buen aterramiento del amplificador. Para eso, remueva la tinta del chasis del vehículo en el punto deseado. Ponga un tornillo en el hilo utilizando un terminal de aterramiento. Para proteger de la oxidación, aísle con tinta.
- No haga emendas en el cable tierra. Evite utilizar varios cables tierra. Prefiera un conector apropiado con todos los cables con una salida única.

IT

ALIMENTAZIONE ASSENTE:
- I cavi di alimentazione non sono collegati correttamente (terminali +BAT, GND e REM). Verificare che tutte le connessioni abbiano contatti elettrici e meccanici. I fusibili/ interruttore di circuito sono difettosi o bruciati: sostituirli, assicurandosi di farlo nel modo corretto.

SUONO ASSENTE:
- I cavi degli altoparlanti o i connettori RCA non sono collegati correttamente.
- Verificare che il controllo di livello sia alle impostazioni più basse.
- Verificare i controlli filtro dell'amplificatore.

SUONO ASSENTE, LA SPIA ROSSA LAMPEGGIA:
- Consultare la **Guida Diagnostica**
- Gli altoparlanti o i relativi cavi sono difettosi: verificarne il corretto funzionamento.

US

(Note: always connect the GND wire [-] of the CD player—or other equipment—to the same ground point.)

13/16) "+" +BAT: Connect the terminal ("+" +BAT) to the positive terminal of the battery (+12V) with a minimum gauge of 2 AWG. ***It is extremely important that a protective fuse or circuit breaker be used on this cable at a distance of 30 cm from the battery. The fuse or circuit breaker should be, at minimum, equal to the max current consumption value caused by playing musical signals (see technical specifications table).***

15) REM - REMOTE CONTROL: Connect the REM terminal to the electric antenna output of the CD/MP3 player. This will cause the amplifier to turn on automatically when you turn on your CD/MP3 player. A cable with a gauge of 20 AWG is adequate.

19) POWER LED (BLUE): This indicator LED will light up when it is activated by the remote control signal from the CD/MP3 player.

20) PROT LED (RED): This LED will light up for the following reasons (see the diagnostic table on the back cover):
- **a)** Short circuit in the speakers
- **b)** Excessive temperature
- **c)** Low battery voltage
- **d)** High battery voltage

21) CLIP LED (RED): This LED will light up when the signal begins to suffer distortion.

ES

1/8/10) COOLER/ VENTILADOR: Este ventilador funcionará cuando el aparato sea accionado. Ellos promueven el resfriamiento del aparato.

2) ENTRADA RCA: Esta entrada deberá recibir la señal a través de un cable RCA que deberá conectarse a la salida RCA del aparato de CD/MP3-player.

3) SALIDA RCA: Esta salida se podrá utilizar opcionalmente para otro amplificador, facilitando la instalación en sistemas con varios amplificadores.

4) LEVEL/ CONTROL DE NIVEL: Controla el nivel de la señal de entrada, permite regular adecuadamente a cualquier CD/MP3-player del mercado. Se podrá regular de la siguiente manera:
- **a)** En el CD/MP3-player, ponga una música cualquiera y posicione el volumen a 80% al máximo.
  Ejemplo, si el máximo es el volumen 45 (100%), ajústelo para 36 (80%)
- **b)** En el amplificador, a partir del NIVEL al mínimo, aumente gradualmente hasta la led de clipping quedarse intermitente.
- **c)** Vuelva despacio el NIVEL hasta que se apague la led completamente.

5) SUBSONIC: Proporciona una corte de los sonidos de baja frecuencia (Subsónico). Este filtro es muy útil cuando se utilizan los altavoces de tipo altavoces de graves. En estos casos, los altavoces de graves no son capaces de reproducir el subsónico, y pueden incluso dañar dependiendo de la potencia utilizada y la música. Su ajuste oscila entre 50Hz a 30Hz.

6) FILTRO DE BAJA FRECUENCIA: Este control varía la frecuencia de corte del filtro de los canales (crossover) de 50Hz a 270Hz. Este filtro permite pasar solo sonidos debajo de la frecuencia de corte.

7) BASS BOOST: Refuerza el nivel de grave en las frecuencias bajas, desde 0dB a + 10dB, con frecuencia central en 45Hz.

9) SALIDA PARA ALTAVOCES: Esta salida es MONO. Atención con la polaridad correcta de las conexiones con los altavoces y verifique la impedancia mínima permitida en esta salida. Utilice cables de un mínimo 8mm²

11/14/18) VENTILACIÓN: Permite la salida de aire caliente del amplificador.

12/17) "-" CONEXIÓN TIERRA: Utilice cabo de un mínimo 36,6mm². Conéctelo al chasis del vehículo.

ATENCIÓN: Siempre conecte el hilo GND (-) del CD-MP3-Player u otros aparatos al mismo punto.

13/16) "+" +BAT- ENERGÍA POSITIVA: Conecte el terminal ("+" + BAT) al polo positivo de la batería (+12V) con un cable de un mínimo 36,6mm². **Es extremamente importante que se utilice un fusible o disyuntor de protección en este cable a una distancia mínima de 30cm de la batería. El fusible o disyuntor deberá ser al mínimo igual al valor máximo de la corriente consumida con señal musical. (Ver tabla de especificaciones técnicas).**

15) REM- ACCIONAMIENTO REMOTO: Conecte el terminal REM a la salida para la antena eléctrica de su CD/MP3-playes. Al hacerlo, el amplificador se encenderá automáticamente. N cable de 0,5mm² será suficiente.

19) POWER LED (AZUL): La LED indicadora encenderá cuando el aparato sea accionado por la señal remota proveniente del CD/MP3-player.

20) PROT LED (ROJA): La LED encenderá en las siguientes situaciones. (Ver tabla de diagnósticos)
- **a)** Curto-circuito en las salidas de altavoces;
- **b)** Temperatura superior a la permitida;
- **c)** Baja tensión en la batería;
- **d)** Alta tensión en la batería.

21) CLIP LED (ROJA): La LED encenderá cuando la señal de salida empiece a distorsionar.

IT

1/8/10) RAFFREDDATORE: Questa ventola si attiva quando il dispositivo è in funzione provvedendo al suo raffreddamento.

2) INGRESSO RCA: Questo ingresso dovrebbe ricevere il segnale attraverso un cavo RCA collegato all'uscita del lettore CD/MP3.

3) USCITA RCA: Questa uscita può essere opzionalmente utilizzata per attivare un altro amplificatore, facilitando l'installazione in sistemi multi-amplificati.

4) CONTROLLO DI LIVELLO: Gestisce il livello di ingresso del segnale, permettendo il controllo appropriato di qualsiasi lettore CD/MP3 presente oggi sul mercato. Può essere regolato come segue:
- **a)** Sul lettore CD/MP3, eseguire qualsiasi segnale musicale fino all'80% di volume.
  (per esempio, se il volume massimo nel lettore è 45 [100%], correggerlo a 36 [80%]).
- **b)** Sull'amplificatore, iniziare al livello più basso, incrementando gradualmente fino a quando il LED inizia a lampeggiare.
- **c)** Abbassare gradualmente il livello fino a quando il LED non si spegne.

5) FILTRO SUBSONICO: Esso fornici un taglio dei suoni a bassa frequenza (Subsonic). Questo filtro è molto utile quando si utilizzano gli altoparlanti di tipo woofer. In questi casi, i woofer non sono in grado di riprodurre il subsonica, e possono anche danneggiare in funzione della potenza utilizzata e musica. La sua regolazione varia da 5 Hz a 30 Hz.

6) FILTRO PASSA BASSO: Questo comando varia la frequenza di taglio da 50Hz a 270Hz. Il filtro permette di far passare soltanto il suono attraverso la frequenza di taglio.

7) BASSI BOOST: Rafforza il livello grave alle basse frequenze, da 0dB a + 10dB, con frequenza di centro a 45 Hz.

9) USCITA ALTOPARLANTI: È un'uscita MONO, assicurarsi quindi di mantenere la corretta polarità dei collegamenti tra gli altoparlanti e controllare l'impedenza minima. Utilizzare cavi con una misura minima di 8 AWG.

11/14/18) VENTOLE: Permettono la dispersione di aria calda dall'amplificatore.

12/17) "–" COLLEGAMENTO A TERRA: Utilizzare un cavo con una misura minima di 2 AWG. Collegare il cavo allo chassis del veicolo.

(Note: always connect the GND wire [-] of the CD player—or other equipment—to the same ground point.)

13/**16) "+" +BAT:** Collegare il terminale ("+" +BAT) al terminale positivo della batteria (+12V) con una misura minima di 2 AWG. ***È estremamente importante che un fusibile di protezione o un interruttore vengano usati per questo cavo a una distanza di 30 cm dalla batteria. Il fusibile o l'interruttore dovrebbero, al minimo, eguagliare il valore di massimo consumo di corrente causato dall'esecuzione di segnali musicali (consultare la tabella di specifiche tecniche) .***

15) CONTROLLO REMOTO: Collegare il terminale Remoto all'uscita dell'antenna elettrico del lettore CD/MP3. Ciò permetterà di accendere automaticamente l'amplificatore quando si attiva il lettore CD/MP3. È consigliato un cavo con una misura di 20 AWG.

19) LED DI ACCENSIONE (BLU): Questo LED si illuminerà quando viene attivato il segnale di controllo remoto dal lettore CD/MP3.

20) LED PROTEZIONE (ROSSO): Questo LED si illuminerà per le seguenti ragioni. (consulta la tabella diagnostica sul retro):
- **a)** Corto-circuito negli altoparlanti
- **b)** Surriscaldamento
- **c)** Basso voltaggio batteria
- **d)** Alto voltaggio batteria

21) CLIP LED (ROSSO): Questo LED si illuminerà quando il segnale inizia a distorcersi.

INSTALANDO OS CABOS DE ENTRADA / INSTALLING THE INPUT CABLES / INSTALACIÓN DE CABLES DE ENTRADA

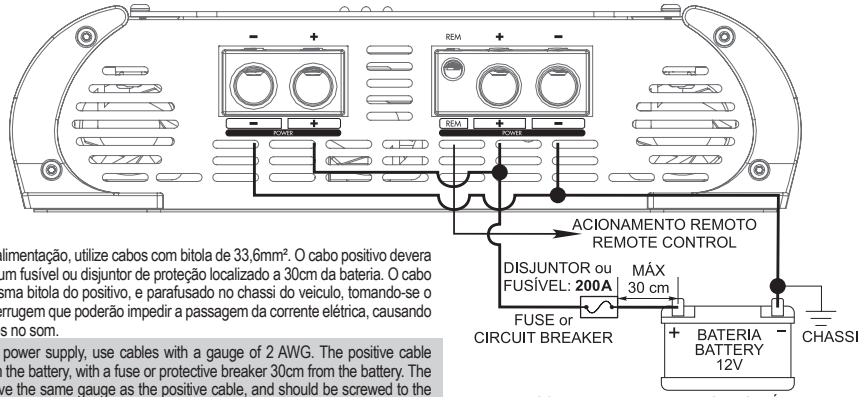
PT Para a ligação de entrada, utilize cabos blindados com conectores tipo RCA nas extremidades. Utilize cabos de boa qualidade, próprios para áudio, para evitar a captação de ruídos indesejados. (Recomendamos os Cabos RCA com Blindagem Tripla - STETSOM)

US For the input connection, use shielded cables with RCA plugs. Use quality cables, specific for audio, to avoid interference from unwanted noise sources. (We recommend the RCA cables with Triple shielding - STETSOM)

ES Para la conexión de la entrada, utilice cables blindados con conectores RCA en las extremidades. Utilice cables de buena calidad, apropiados para audio, para evitar captación de ruidos indeseables. (Se recomienda usar los cables RCA con Blindaje Triple – STETSOM)

IT Per la connessione in ingresso, utilizzare cavi schermati con connettori RCA. Usare cavi di qualità, specificatamente realizzati per l'audio, per evitare interferenze da fonti di rumore indesiderate. (Raccomandiamo i cavi RCA con tripla schermatura - STETSOM)

INSTALAÇÃO DA ALIMENTAÇÃO / POWER SUPPLY INSTALLATION (BATTERY) / INSTALACIÓN DE ENTRADA DE ENERGÍA



USO DE BATERIA AUXILIAR OBRIGATÓRIA
AUXILIARY BATTERY REQUIRIED

PT Para a instalação da alimentação, utilize cabos com bitola de 33,6mm². O cabo positivo devera vir direto da bateria, com um fusível ou disjuntor de proteção localizado a 30cm da bateria. O cabo negativo deverá ter a mesma bitola do positivo, e parafusado no chassi do veiculo, tomando-se o cuidado de evitar tinta e ferrugem que poderão impedir a passagem da corrente elétrica, causando perda de potência e ruídos no som.

US In order to install the power supply, use cables with a gauge of 2 AWG. The positive cable should come straight from the battery, with a fuse or protective breaker 30cm from the battery. The negative cable should have the same gauge as the positive cable, and should be screwed to the chassis of the vehicle, taking caution to avoid paint and rust. These may interfere with the flow of the electrical current, causing loss of power and interference in the sound.

ES Para instalar la entrada de energía, utilice cables con vitola de 33,6mm². El cable positivo se deberá conectar directamente a la batería, con un fusible o disyuntor de protección ubicado a 30cm de la batería. El cable negativo deberá tener la misma vitola del positivo, sostenido por tornillo en el chasis del vehículo, atentando para evitar herrumbre que podrá impedir el pasaje de corriente eléctrica, ocasionando pérdida de potencia y ruidos en el sonido.

IT Per installare l'alimentazione elettrica, utilizzare cavi con una misura di 2 AWG. Il cavo positivo dovrebbe provenire direttamente dalla batteria, con un fusibile o un interruttore posto a 30 cm. Il cavo negativo dovrebbe avere la stessa misura del positivo ed essere avvitato allo chassis del veicolo, avendo cautela di evitare pittura e polvere, che possono interferire con il flusso di corrente elettrica causando perdita di potenza e interferenza nel suono.

PT ATENÇÃO: O USO DO DISJUNTOR OU FUSÍVEL EXTERNO É OBRIGATÓRIO, JÁ QUE O AMPLIFICADOR NÃO POSSUI FUSÍVEL INTERNO.
US ATTENTION: THE USE OF THE FUSE OR BREAKER IS REQUIRED, SINCE THIS AMPLIFIER HAS NO INTERNAL FUSES.
ES ATENCIÓN EL USO DEL FUSIBLE O DISYUNTOR EXTERNO ES OBLIGATORIO, YA QUE EL AMPLIFICADOR NO POSEE FUSIBLE INTERNO.
IT ATTENZIONE: L'USO DI UN FUSIBILE O DI UN INTERRUTTORE È OBBLIGATORIO, DATO CHE L'AMPLIFICATORE NON È PROVVISTO DI FUSIBILI INTERNI.

INSTALAÇÃO DA SAÍDA DE ALTO-FALANTES / INSTALLATION OF THE SPEAKER OUTPUTS / INSTALACIÓN DE LAS SALIDAS DE ALTAVOCES / INSTALLAZIONE DELLE USCITE SPEAKER

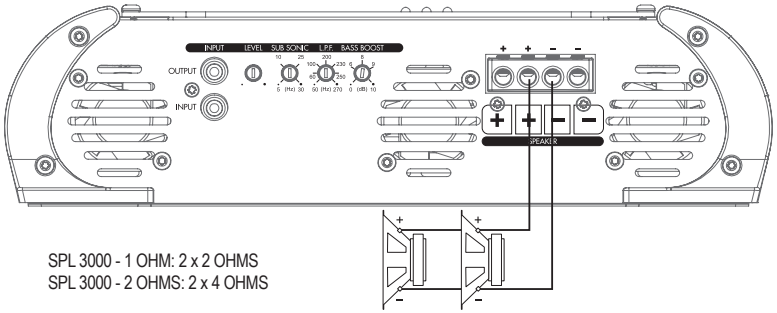
PT Os cabos dos alto-falantes deverão ser polarizados (marcados) para facilitar a identificação de positivo e negativo. A bitola mínima é de 8mm². Mantenha os cabos dos alto-falantes bem isolados. Cuidado com partes metálicas que podem danificar a isolação dos cabos.

US The speaker cables should be polarized (marked) in order to facilitate identifying which is positive and which is negative. Minimum gauge is 8mm². Keep the cables well insulated, and avoid metal parts, as these may damage the insulation.

ES Los cables de altavoces deberán estar polarizados (debidamente señalados) para facilitar la identificación de positivo y negativo. La vitola mínima es de 8mm². Mantenga los cables de los altavoces bien aislados. Cuidado con las partes metálicas que puedan dañar el aislamiento de los cables.

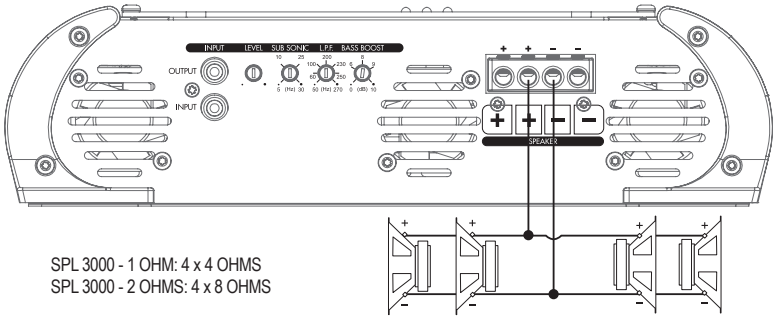
IT I cavi degli altoparlanti dovrebbero essere polarizzati in modo da identificare facilmente il positivo e il negativo. La misura minima è di 8mm². Mantenere i cavi ben isolati ed evitare parti in metallo che potrebbero danneggiare l'insonorizzazione.

PT COM 2 ALTO-FALANTES
US WITH 2 SPEAKERS
ES CON 2 ALTAVOCES
IT CON 2 ALTOPARLANTI



SPL 3000 - 1 OHM: 2 x 2 OHMS
SPL 3000 - 2 OHMS: 2 x 4 OHMS

PT COM 4 ALTO-FALANTES
US WITH 4 SPEAKERS
ES CON 4 ALTAVOCES
IT CON 4 ALTOPARLANTI



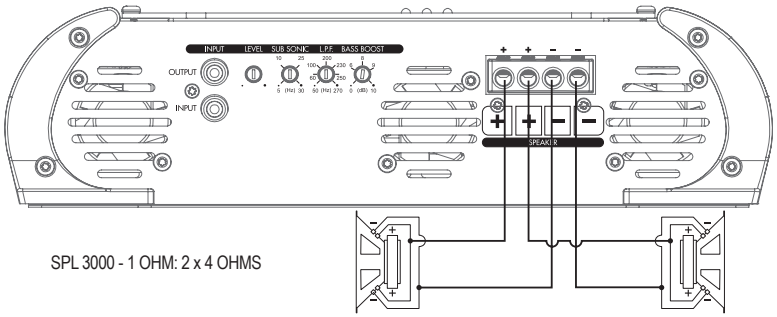
SPL 3000 - 1 OHM: 4 x 4 OHMS
SPL 3000 - 2 OHMS: 4 x 8 OHMS

PT 2 ALTO FALANTES COM BOBINA DUPLA DE 4 OHMS

US 2 SPEAKERS WITH 4 OHMS DUAL COIL

ES 2 ALTAVOCES CON 4 OHMS DOBLE BOBINA

IT 2 ALTOPARLANTI CON 4 OHMS DOPPIA BOBINA



SPL 3000 - 1 OHM: 2 x 4 OHMS

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS / TECHNICAL SPECIFICATIONS / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO / MODEL / MODELLO:	SPL 3000 1 OHM	SPL 3000 2 OHMS
Número de Canais / Channels / Canales / Canali:	1	1
Potência / Power / Potencia / Potenza @ 14.4V - 0.5 Ohm (RMS):	6.000W	---
Potência / Power / Potencia / Potenza @ 14.4V - 1 Ohm (RMS):	3.800W	6.900W
Potência / Power / Potencia / Potenza @ 14.4V - 2 Ohms (RMS):	2.000W	4.200W
Potência / Power / Potencia / Potenza @ 14.4V - 4 Ohms (RMS):	---	2.400W
Potência / Power / Potencia / Potenza @ 14.4V - 8 Ohms (RMS):	---	1.300W
Potência / Power / Potencia / Potenza @ 12.6V - 0,5 Ohms (RMS):	5.000W	---
Potência / Power / Potencia / Potenza @ 12.6V - 1 Ohm (RMS):	3.000W	5.100W
Potência / Power / Potencia / Potenza @ 12.6V - 2 Ohms (RMS):	1.600W	3.200W
Potência / Power / Potencia / Potenza @ 12.6V - 4 Ohms (RMS):	---	1.800W
Potência / Power / Potencia / Potenza @ 12.6V - 8 Ohms (RMS):	---	1.000W
Impedância Mín. de Saída / Min. Output Impedance/ Impedancia Mínima de Salida / Impedenza Min. Uscita:	0,5 Ohms	2 Ohms
Impedância de Entrada / Input Impedance / Impedancia de Entrada / Impedenza d'ingresso:	25K Ohms	25K Ohms
Sensibilidade Mínima de Entrada / Input Sensitivity / Sensibilidad Mínima de Entrada / Sensibilità d'ingresso:	200mV	200mV
Distorção Harmônica Tot. / T.H.D. / Distorsión Harmónica (THD) / Totale Distorsione Armonica:	< 4% THD	< 4% THD
Relação Sinal Ruído / Signal to Noise Ratio / Nivel de Señal/Ruido / Rapporto Segnale - Disturbo:	>90dB	>90dB
Resp. Freq. / Freq. Resp. / Respuesta de Frecuencia / Freq. Gamma (-3dB) @ 1 Ohm:	5Hz ~ 270Hz	5Hz ~ 270Hz
Crossover Low Pass / Crossover Passa Basso:	50Hz ~ 270Hz	50Hz ~ 270Hz
Filtro Subsônico / Subsonic Filter / Filtro Subsónico / Filtro Subsonico:	5Hz ~ 30Hz	5Hz ~ 30Hz
Bass Boost:	45Hz @ +10dB	45Hz @ +10dB
Tensão de Alimentação / Power Supply / Voltaje de Operación / Tensione di Alimentazione:	9,5Vdc ~ 17Vdc	9,5Vdc ~ 17Vdc
Consumo Musical / Consumption Music / Assorbimento Musicale (12,6V):	2,3A ~ 250A	2,8A ~ 150A
Consumo BASS / Consumption BASS / Assorbimento BASS (12,6V):	2,3A ~ 500A	2,8A ~ 300A
Dimensões / Dimensions / Dimensiones / Dimensioni (A x L x C):	77 x 294 x 356mm	77 x 294 x 356mm
Peso / Weight / Peso:	5,3Kg	5,4Kg